

CHRISTINE COLLIÈRE-WHITESIDE

LISTE DES PUBLICATIONS

PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS

Direction d'ouvrages :

- *Textes et Contextes* 22.1, « Albums de littérature de jeunesse anglophones et enseignement-apprentissage de l'anglais », à paraître juin 2027, dir. V. Alexandre, C. Collière-Whiteside & E. Ouvrard, en ligne.
- *Genesis* 48 *Écritures jeunesse*, 2019, revue internationale de critique génétique de l'ITEM-CNRS, revue classée B, dir. Christine Collière-Whiteside et Karine Meshoub-Manière.
<https://doi.org/10.4000/genesis.3788>
- *Apprendre de l'intime : entre littérature et langues*, dir. Christine Collière-Whiteside, Anne-Marie Voise et Marie Berchoud, Louvain la Nouvelle : EME, 2016.

Articles

- « De l'autre côté du tableau noir: *Alice* au pays des manuels », revue *Imaginaires* 28, Editions et Presses Universitaires de Reims, CIRLEP, à paraître 2025. En ligne.
- « *There was a silly teacher in Mâcon ... Nonsense et écriture créative au service de la polyvalence en master MEEF 1^{er} degré* », *E-rea* [En ligne], 20.1 | 2022, mis en ligne le 15 décembre 2022. <http://journals.openedition.org/erea/15359>
- « 'No speech at my command will fit the forms in my mind': Shaping the Spiritual through Writing and Typing in George MacDonald's *Lilith* Manuscripts », dans *Genesis and Revision in Modern British and Irish Writers*, Bloom J. & Rovera C. eds., Palgrave, 2020, pp. 201-221.
- « Pour une génétique de la littérature d'enfance et de jeunesse », in *Genesis* 48 *Écritures jeunesse*, 2019, Christine Collière-Whiteside et Karine Meshoub-Manière, pp. 7-19.
<http://journals.openedition.org/genesis/3818>
- « Roald Dahl auteur-illustrateur : de l'image au texte, les débuts de la genèse de *Fantastic Mr Fox*. », in *Genesis* 48 : *Écritures jeunesse*, 2019, pp. 69-80.
<http://journals.openedition.org/genesis/4044>
- « La valorisation des archives du Roald Dahl Museum and Story Centre : de la conservation à l'exploitation didactique », entretien avec Rachel White, in *Genesis* 48 *Écritures jeunesse*, 2019, pp. 109-115. <http://journals.openedition.org/genesis/4119>
- « Archives génétiques de littérature pour la jeunesse », in *Genesis* 48 *Écritures jeunesse*, 2019, pp. 145-146. <https://doi.org/10.4000/genesis.4171>
- « Pistes bibliographiques », in *Genesis* 48 *Écritures jeunesse*, 2019, Christine Collière-Whiteside et Karine Meshoub-Manière, pp. 155-156. <http://journals.openedition.org/genesis/4216>
- « Réécrire des textes au cycle 3, repenser les processus d'écriture en Master MEEF (Métiers de l'Enseignement, de l'Education et de la Formation) : une expérimentation croisée à partir de brouillons d'écrivains jeunesse », co-écrit avec Karine Meshoub-Manière, *Repères* 57, *Collecter*,

interpréter, enseigner l'écriture : analyses linguistiques des écrits d'élèves, sous la direction de Claire Doquet et Jacques David, 2018, 99-121. <https://doi.org/10.4000/reperes.1496>

- « *The Wind in the Willows* : un roman de l'intime pour une tentative d'exploitation pédagogique des propriétés du texte littéraire », in *Apprendre de l'intime : entre littérature et langues*, dir.

Christine Collière-Whiteside, Anne-Marie Voise et Marie Berchoud, Louvain la Nouvelle : EME, 2016, 93-109. <https://shs.hal.science/halshs-01407385>

- « Préface », in *Apprendre de l'intime : entre littérature et langues*, dir. Christine Collière-Whiteside, Anne-Marie Voise et Marie Berchoud, Louvain la Nouvelle : EME, 2016. <https://hal.science/hal-01656557v1>

- « Illustrating the *Sylvie and Bruno* books: the collaboration of Lewis Carroll and Harry Furniss », *Recto/Verso*, Revue internationale de critique génétique, No. 3, juin 2008, [HTTPS://SHS.HAL.SCIENCE/HALSHS-01111894](https://shs.hal.science/halshs-01111894). (revue à comité de lecture).

Communications

- « Dans les coulisses de Macy's Parade : explorer les documents préparatoires d'un album pour la jeunesse pour mieux lire et mieux écrire en cycle 4 ». Colloque international « Utiliser des albums de littérature de jeunesse et des romans graphiques anglophones pour l'enseignement apprentissage de l'anglais de l'école primaire au lycée », INSPE de Caen, 12-13 novembre 2025.

Vidéo en ligne sur Canal-U, La forge numérique. (2025, 13 novembre). <https://doi.org/10.60527>

- Conférencière invitée à la journée d'études « Réfléchir autour de la pratique d'une langue culture étrangère (PLCE) en formation des enseignant·e·s », INSPE de Lorraine, Nancy 30 mai 2024.

- « De l'autre côté du tableau noir: *Alice* au pays des manuels ». Congrès de la SAES, Rennes, atelier « Childhood Studies », juin 2023.

- « L'écriture créative : faire lire, faire écrire ». Journée d'étude à destination des enseignants du 2nd degré sur l'enseignement de spécialité LLCER anglais, 18 octobre 2019.

- « Roald Dahl auteur-illustrateur : les interactions du texte et de l'image dans le début de la genèse de *Fantastic Mr Fox* ». Seconde journée d'étude *Brouillons d'écrivains pour la jeunesse*, Lille, 2 juin 2017.

- « De l'autre côté du tableau noir : Alice au miroir des manuels de langues vivantes », *Say What You Mean, and Mean What You Say : Conference on Alice*, Université de Mons, 19-21 avril 2017.

- « Defamiliarization, visual imagination and the senses: what the drafts tell us about the geneses of Dahl's works ». *Roald Dahl Centenary Cardiff Conference*, 16-18 June 2016.

- « Roald Dahl : des brouillons à l'œuvre ». Journée d'études *Brouillons d'écrivains pour la jeunesse*, Université de Bourgogne, ESPE de Mâcon, 27 mai 2016.

- « *The Wind in the Willows* : un roman de l'intime pour une tentative d'exploitation pédagogique des propriétés du texte littéraire », Colloque international *L'intime et l'apprendre. Apprendre de*

l'intime : la question des langues, Centre Interlangues TIL, Université de Bourgogne, 27-28 mars 2014.

- « 'No speech at my command will fit the forms in my mind': Shaping the Spiritual through Writing and Typing in George MacDonald's *Lilith* Manuscripts », International Joint Conference EMMA-ITEM, Fashioning the Fictive: Literary Creation from Inspiration to Publication (20th and 21st Century British and Irish Novels, Short Stories, and Poems), 11-12 October 2013, University Paul Valéry- Montpellier III.

- « Transparence et mise en scène: de l'autre côté du texte, les manuscrits de Lewis Carroll », Congrès de la SAES, 12 mai 2012, Atelier « Manuscrits ».

- « The primacy of illustrations in the genesis of Carroll's works : writing as a graphic creative process », *8th International Conference on Word and Image Studies: Efficacy / Efficacité*, congrès d'IAWIS (International Association of Word and Image Studies) à l'INHA de Paris, 7-11 juillet 2008.

- « Allegory, Logic and Nonsense: the Literary Forms of Victorian Faith ». Colloque *Political Fictions and the Poetics of Faith* à l'université de Leeds, 10-11 juillet 2004.

Traductions

- « La Kerlan Collection à l'université du Minnesota », Lisa von Drasek, *Genesis 48 Écritures jeunesse*, 2019, 147-148. <https://doi.org/10.4000/genesis.4179>

- « Seven Stories, le Centre national du livre pour enfants au Royaume-Uni », Kristopher McKie et Lucy Pearson, *Genesis 48 Écritures jeunesse*, 2019, 153-154. <https://doi.org/10.4000/genesis.4188>

- « Marquer un temps, avant d'aboutir : les manuscrits de Wang Wen-hsing », Peng Yi, *Genesis 38, Traduire*, 2014, 165-180. <https://doi.org/10.4000/genesis.1320>

- « Le paysage éditorial anglo-américain de 1980 à 2005 », Peter Shillingsburg and Paul Eggert, *Genesis 30 Théorie : état des lieux*, 2010, 35-39. <https://doi.org/10.4000/genesis.78>

Recensions

- « Beatrix Potter au cinéma: 1971-2018 », *Le magasin du XIXe siècle*, Société des études romantiques et dix-neuviémistes, 2018, 191-195.

- « Catherine Rovera, Genèses d'une folie créole : Jean Rhys et Jane Eyre », *Variants : the Journal of the European Society for Textual Scholarship* 12-13, 2016, 257-260. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01656042v1/document>

- « Olga Anokhina and Sabine Pétillon, ed., Critique génétique: Concepts, méthodes, outils », *Variants: the Journal of the European Society for Textual Scholarship* 7 (2008). <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01656042>

Autres

- Contributor to *Alice in a World of Wonderlands : the Translations of Lewis Carroll's Masterpiece*, ed. Jon A. Lindseth, Delaware, Oak Noll Press, 2015.

Vidéos pédagogiques

- *Le non-verbal en classe de langues*, concepteurs : Christine Collière et Marie-Noël Desvignes, réalisateurs : Christine Collière et Pierre Cornu, ESPE de Bourgogne, Département MEEF, site de Mâcon, 2014.

- *Exploiter un album : Goldilocks* », concepteurs : Christine Collière et Marie-Noël Desvignes, réalisateurs : Christine Collière et Pierre Cornu, ESPE de Bourgogne, Département MEEF, site de Mâcon, 2014.